

"Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қарыз туралы келісімді (Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы) ратификациялау туралы" Қазақстан Республикасы Заңының жобасы туралы

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2011 жылғы 28 ақпандағы № 192 Қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

«Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қарыз туралы келісімді (Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы) ратификациялау туралы» Қазақстан Республикасы Заңының жобасы Қазақстан Республикасының Парламенті Мәжілісінің қарауына енгізілсін.

Премьер-Министрі

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң
К. Мәсімов

Қазақстан Республикасының Заңы Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қарыз туралы келісімді (Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы) ратификациялау туралы

Астана қаласында 2010 жылғы 24 қарашада жасалған Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қарыз туралы келісім (Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы) ратификациялансын.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

ҚАРЫЗДЫҢ НӨМІРІ 7931-KZ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ

мен

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЙТА ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ БАНКІ АРАСЫНДАҒЫ

Қарыз туралы келісім

(Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы)

Күні 2010 жылғы 24 қараша

ҚАРЫЗДЫҢ НӨМІРІ 7931-KZ

ҚАРЫЗ АЛУ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ

201_ жылғы «__» _____ ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ (Қарыз алушы) мен ДҮНИЕЖҮЗІЛІК ҚАЙТА ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ БАНКІ (Банк) арасындағы келісім. Осымен Қарыз алушы мен Банк мыналар туралы уағдаласты:

I БАП — ЖАЛПЫ ШАРТТАР; АНЫҚТАМАЛАР

1.01. Жалпы шарттар (осы Келісімге Толықтыруда айқындалған) осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

1.02. Егер түпмәтіннен өзгеше туындамаса, Қарыз туралы келісімде пайдаланылатын бас әріптен басталатын терминдер Жалпы шарттарда немесе осы Келісімге Толықтыруда олармен бекітілген мағыналарына ие болады.

II БАП – ҚАРЫЗ

2.01. Банк Қарыз алушыға осы Келісімге (Жобаға) 1-қосымшада сипатталған жобаны қаржыландыруды қолдау үшін осы Келісімде жазылған немесе көрсетілген мерзімде және шарттарда жиырма тоғыз миллион екі жүз отыз мың АҚШ долларына (\$29,230,000) тең соманы (қарыз) беруге келісті.

2.02. Қарыз алушы Қарыз қаражатын осы Келісімге 2-қосымшаның IV бөліміне сәйкес алуға құқылы.

2.03. Қарыз алушы Банкке қарыз қаражатын резервте ұстағаны үшін Қарыз сомасының (0,25%) төрттен бір пайызына тең комиссия төлейді. Қарыз алушы комиссияны Қарыз туралы келісім күшіне енген күннен кейін 60 күннен кешіктірмей төлейді.

2.04. Қарыз алушы сыйақыны әрбір Пайыздық кезең ішінде Қарыз Валютасы үшін ЛИБОР ставкасына Құбылмалы спрэдті қосқанға тең ставка бойынша төлейді. Жоғарыда айтылғандарға қарамастан, егер алынған қарыз қаражаты сомасының кез келген бөлігі уақтылы төленбей қалған және отыз күн ішінде төленбесе, ондай жағдайда Қарыз алушы төлеуге жататын сыйақы мөлшері Жалпы шарттардың 3.02 (d) бөлімінің ережелеріне сәйкес есептелуі тиіс.

2.05. Төлем күндері – әр жылдың 15 қаңтары және 15 шілдесі.

2.06. Қарыз алушы Қарыздың негізгі сомасын осы Келісімге 3-қосымшада көрсетілген өтеу кестесіне сәйкес өтейді.

III БАП – ЖОБА

3.01 Қарыз алушы өзінің Жоба мақсаттарына бейілділігі туралы мәлімдейді және осы мақсатпен Жобаны Жалпы шарттардың V бабының ережелеріне сәйкес ҚР БҒМ арқылы жүзеге асырады.

3.02 Осы Келісімнің 3.01-бөлімінің ережелері үшін шектеусіз және егер Банк пен

Қарыз алушы арасында өзгеше келісілмесе, Қарыз алушы Жобаны осы Келісімге 2-қосымшаның ережелеріне сәйкес іске асыруды қамтамасыз етеді.

IV БАП — ҚАРЫЗДЫҢ КҮШНЕ ЕНУІ; БҰЗЫЛУЫ

4.01. Қарыз алудың күшіне енуінің қосымша шарттары мыналармен тұжырымдалады:

(a) ЖБТ Қарыз алушы ҚР БҒМ арқылы құрған, оның құрамы, ресурстары мен техникалық тапсырмалары Банк үшін қолайлы болып табылады.

(b) Консультативтік Кеңесті Қарыз алушы құрған, оның құрамы, ресурстары мен техникалық тапсырмалары Банк үшін қолайлы болып табылады.

(c) Жобаға Банк үшін қолайлы операциялық нұсқаулықты Қарыз алушы бекіткен.

4.02. Күшіне ерудің соңғы мерзімі осы Келісімнің күнінен кейін бір жүз сексен (180) күн өткен соң басталатын күн болып табылады.

V БАП — ҚАРЫЗ АЛУШЫНЫҢ ӨКІЛІ; МЕКЕНЖАЙЫ

5.01. Қарыз алушының өкілі Қазақстан Республикасының Қаржы министрі болып табылады.

5.02. Қарыз алушының мекенжайы:

Қаржы министрлігі

Жеңіс даңғылы, 11

Астана, 010000

Қазақстан Республикасы

Телекс:

265126 (FILIN)

Факс:

7-7172-717785

5.03. Банктің мекенжайы:

Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі

1818 N Street, N.W.

Вашингтон, О.К. 20433

АҚШ

Телеграф:

INTBAFRAD

Телекс:

248423(MCI)

Факс:

1-202-477-6391

Вашингтон, О.К. 64145(MCI)

Жоғарыда көрсетілген күні мен жылы Астана қаласында, Қазақстан КЕЛІСІЛГЕН.

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҮШІН

Уәкілетті өкіл

**ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЙТА
ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ БАНКІ**

Уәкілетті өкіл

1-ҚОСЫМША

Жобаның сипаттамасы

Жобаның мақсаты саяси тетіктер мен институционалдық әлеуетті жетілдіру жолымен техникалық және кәсіптік білімнің (ТЖКБ) өзектілігін, сапасы мен тиімділігін арттыру болып табылады.

Жоба мынадай құрауыштардан тұрады:

1-құрауыш: Кәсіби стандарттар және техникалық және кәсіптік білім беруді бағалау

Мынадай мақсаттар үшін тауарларды беру, консультациялық қызметтер көрсету және оқыту: (а) ұлттық біліктілік жүйесін және ұлттық біліктілік шеңберін құру; (b) кәсіби стандарттар әзірлеу және біліктілікті бағалау жүйесін қайта қарау; (с) тәуелсіз институционалдық аккредиттеу үшін әдістер мен рәсімдерді әзірлеу және енгізу.

2-құрауыш: Техникалық және кәсіптік білім беруді басқаруды және қаржыландыруды жаңғырту

Тауарларды, консультациялық қызметтерді көрсету және келесі мақсаттарға арнап оқыту және қосымша операциялық шығыстарды қаржыландыру: (а) басшылық ету және басқару жүйесі, сондай-ақ ТЖКБ жүйесінің рәсімдері мен институционалдық құрылымдары саласындағы саяси тетіктерді жаңғырту; (b) таңдалған салаларда ТЖКБ мекемелерін жан басына шағып қаржыландыру жүйесін енгізу; (с) ТЖКБ мониторингі мен оны бағалаудың тиімді тетіктерін құру және енгізу; (d) Жобаны үйлестіру, іске асыру және басқару процесін қолдау.

3-құрауыш: Техникалық және кәсіптік білім беретін оқу орындарының әлеуетін күшейту

(а) Мемлекеттік деңгейдегі құзыреттілікке негізделген білім беру стандарттары мен үлгі оқу бағдарламаларын әзірлеу мақсатында тауарларды беру және консультациялық қызметтер көрсету; (b) құзыреттілікке негізделген, мұғалімдерді даярлаудың іріктелген өңірлік орталықтарында модульдік бағдарламаларды енгізу үшін жұмыс орнында оқытушыларды оқыту бағдарламаларын әзірлеу үшін кіші жобаларды іске асыру үшін бенефициарларға кіші гранттар беру және (с) Институционалдық даму жоспарын (ИДЖ) әзірлеу және іске асыру жөніндегі кіші жобаларды жүзеге асыру үшін бенефициарларға кіші гранттар беру.

2-ҚОСЫМША

Жобаны орындау

I бөлім. Іске асыру тетіктері

A. Институционалдық тетіктер

Қарыз алушы мынадай институционалдық және басқа уағдаластықтарға сәйкес
Ж о б а н ы і с к е а с ы р у ы т и і с :

1. Жобаның Үйлестіру комитеті (ЖҮК) Жобаны қадағалау және Жобаның Операциялық нұсқаулығында (ЖОН) көрсетілген талаптарға, критерийлерге, ұйымдастыру тетіктері мен операциялық рәсімдерге сәйкес стратегиялық басшылық жасау үшін жалпы жауапты болады.

2. Қарыз алушы Жобаны ҚР БҒМ арқылы, Жобаның Консультативтік Кеңесінің (ЖКК) сараптамалық қолдауымен Жобаның Операциялық нұсқаулығында және Қоршаған ортаны басқару стратегиясында (ҚОБС) көрсетілген талаптарға, критерийлерге, ұйымдастыру тетіктері мен операциялық рәсімдерге сәйкес іске асыруға тиіс және Банктің алдын ала мақұлдауынсыз Жобаның Операциялық нұсқаулығын немесе ҚОБС-тың қандай да бір ережелерін біреуге беруге, өзгеріс енгізуге, жоюға немесе олардан бас тартуға тиіс емес.

3. Жобаны іске асырудың бүкіл кезеңі бойында Қарыз алушы құрамы, ресурстары мен техникалық тапсырмалары Банк үшін қанағаттанарлық болып табылатын, Жобаның Үйлестіру Комитетінің, Жобаны Басқару Тобының және Жобаның Консультативтік Кеңесінің жұмыс істеуін қамтамасыз етуі тиіс.

4. Қарыз күшіне енген күннен кейінгі отыз (30) күннен кешіктірмей Қарыз алушы ҚР БҒМ арқылы Банк үшін қолайлы нысанда ЖБТ бухгалтерлік есеп жүйесін жаңартуды жүзеге асырады.

В. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы шаралар

Қарыз алушы Жобаны Банктің Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулығының ережелеріне сәйкес іске асыруды қамтамасыз етеді.

С. Кіші жобалар

1. Жобаның 3 (b) және 3 (c) құрауыштарын орындау мақсатында Қарыз алушы ҚР БҒМ арқылы Жобаның Операциялық нұсқаулығымен шартталған іріктеу критерийлері мен рәсімдеріне сәйкес бенефициарларға мыналарды: (a) Кіші жобалар бойынша ұсыныстарды Жобаның Операциялық нұсқаулығымен, Сатып алу жөніндегі нұсқаулықпен, Консультаттарды жалдау жөніндегі нұсқаулықпен, Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулықпен және ҚОБС-пен шартталған қағидаттар мен рәсімдерге сәйкес іріктейтін, іске асыратын және бағалайтын; және (b) кіші жобаларды іріктеу критерийлері жер сатып алуға немесе Қоныс аударуға тыйым салуын қамтамасыз етуін қамтитын кіші гранттар береді.

2. Қарыз алушы ҚР БҒМ арқылы Банк мақұлдаған шарттарда Кіші грант туралы келісім шеңберінде әрбір Бенефициарға мыналарды қамтитын:

(a) Кіші гранттар Теңгемен немесе АҚШ долларымен деноминацияланатын болады; ж ә н е

(b) Қарыз алушы, өзінің және Банктің мүдделерін қорғау үшін мыналарды қоса алғанда: (i) Бенефициардың кіші грант қаражатын пайдалануға құқығын тоқтата

тұруды немесе жоюға не Бенефициар Кіші грант туралы келісім шеңберінде қандай да бір міндеттерін орындамаған жағдайда кіші грант сомасының барлық немесе бір бөлігін өтеуге сұрау салуға; және (ii) әрбір Бенефициардан мыналарды: (А) (1) өзінің кіші жобасын Қарыз алушыдан басқа қарыз қаражатын алушыларға қолданылатын Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулықтың ережелерін қоса алғанда, Банк үшін қолайлы тиісті техникалық, экономикалық, қаржылық, басқару, экологиялық және әлеуметтік стандарттарға және практикаға сәйкес тиісінше және тиімді іске асыруды; (2) қолданыстағы объектілерді жөндеу және/немесе қалпына келтіру бойынша жұмыстарға тыйым салу; және (3) ҚОБЖ мен ЖОН-да көрсетілгендей жұмыстардың нақты учаскесі үшін осы 2-қосымшаның II.А. Бөлімінде көрсетілген іске асыру барысы туралы есептерде тиісті ҚОБЖ мен ҚОӘБ –ны іске асыру бойынша тиісті ақпаратты қамтитын, Банк үшін қолайлы экологиялық стандарттарды сақтау мақсатында жұмыстардың нақты учаскесі үшін қажетті ҚОБЖ-ны немесе ҚОБЖ мен Қоршаған ортаға әсер ету бағасын (ҚОӘБ) уақтылы жасауды; (В) нақты мақсаттар үшін талап етілетін ресурстарды уақтылы беруді; (С) осы Келісімнің ережелеріне сәйкес кіші грант қаражатынан қаржыландырылатын тауарларды, жұмыстар мен көрсетілетін қызметтерді сатып алуды; (Д) мониторингті және бағалауды, кіші жобаның іске асырылу барысы мен оның мақсаттарына қол жеткізудің Банк үшін қолайлы көрсеткіштеріне сәйкес жүзеге асыруға мүмкіндік беретін тиісті қағидалар мен рәсімдерді белгілеуді талап етуге; (Е) (1) қаржылық басқару жүйесі мен қаржылық есептердің дайындалуын кіші жоба шеңберінде операцияларды, ресурстар мен шығыстарды тиісінше көрсететін, Банк үшін қолайлы бухгалтерлік есептің дәйекті түрде қолданылатын стандарттарына сәйкес ұстауға; және (2) Банк үшін қолайлы қаржы есептерінің деректеріне Банктің немесе Қарыз алушының талабы бойынша тәуелсіз аудит жүргізу және Қарыз алушы мен Банкке аудиттен өткен есептерді уақтылы ұсынуға; (F) Қарыз алушыға немесе Банкке кіші жобаны, оның іске асырылу барысын, сондай-ақ кез келген жазбалар немесе құжаттарды тексеру жүргізуге мүмкіндік беруге; және (G) Қарыз беруші мен Банкке жоғарыда баяндалғанға қатысты негізді сұратылған ақпараттың бүкілін дайындауға және беруге тиісті құқықтарға ие б о л а д ы .

3. Қарыз алушы өзінің құқықтарын әрбір Кіші грант туралы келісімнің шеңберінде Қарыз алушы мен Банктің мүдделерін қорғау үшін, сондай-ақ Қарыздың мақсаттарына қол жеткізетіндей етіп жүзеге асырады. Банк өзгеше келісім берген жағдайды қоспағанда, Қарыз алушы қандай да бір Кіші грант туралы келісімді немесе оның қандай да бір ережесін беруге, өзгерістер енгізуге, жоюға немесе одан бас тартуға тиіс емес.

II Бөлім. Жоба мониторингі бойынша есептілік және бағалау

A. Жоба бойынша есептер

1. Қарыз алушы Жобаның іске асырылу барысының мониторингін жүзеге асырады және бағалайды және Жалпы Шарттардың 5.08-бөлімінің ережелеріне сәйкес және Банкпен келісілген индикаторлар негізінде Жоба бойынша Есептерді дайындайды. Жоба бойынша әрбір Есеп бір күнтізбелік тоқсан кезеңін қамтуы және Банкке аталған есепті қамтитын кезең аяқталғаннан кейін қырық бес күннен кейін кешіктірмей табыс е т і л у і т и і с .

2. Қарыздың күшіне ену мерзімінен кейін он бес айдан (15) кешіктірмей Қарыз алушы Банкпен бірлесіп, Жобаны іске асыру барысында қол жеткізілген прогреске орта мерзімді шолу (бұдан әрі «Орта мерзімді шолу») жасайды. Орта мерзімді шолуда б а с қ а л а р д ы ң а р а с ы н д а м ы н а л а р :

(а) Жобаның мақсатына қол жеткізудегі прогресс; және

(б) Осы Бөлімнің 1-тармағында аталған Жобаны тиімді іске асыру индикаторларымен салыстыра отырып Жобаны іске асырудың жалпы нәтижелері с и п а т т а л у ғ а т и і с .

3. Қарыз алушы Банкке Орта мерзімді шолуға дейінгі, кем дегенде 4 (төрт) апта бұрын Жобаның әрбір құрауышының іске асырылу барысын сипаттай отырып, жекелеген есепті және Жобаның жалпы іске асырылуы туралы жиынтық есепті береді.

В. Қаржылық басқару, қаржылық есептілік және аудит

1. Қарыз алушы қаржылық басқару жүйесін Жалпы Шарттардың 5.09-бөлімінің ережелеріне сәйкес жүргізуге немесе жүргізілуін қадағалауға міндетті.

2. Қарыз алушы Банкке әрбір күнтізбелік тоқсан аяқталғаннан кейін қырық бес күннен кешіктірмей Банк үшін қолайлы нысан мен мазмұн бойынша Жоба бойынша тоқсанға аралық аудиттелмеген қаржы есебін дайындайды және ұсынады.

3. Қарыз алушы өзінің қаржылық есептілігінің аудитін Жалпы Шарттардың 5.09 (b) бөлімінің ережелеріне сәйкес жүргізеді. Қаржылық есептіліктің әрбір аудиті Қарыз алушының 1 (бір) қаржы жылындағы кезеңін қамтуы тиіс. Әрбір осындай кезең үшін аудиторлық тексеруден өткен қаржылық есептілік Банкке әрбір осындай кезең аяқталғаннан кейін алты (6) айдан кешіктірмей ұсынылады

III. Бөлім Сатып алу

А. Жалпы ережелер

1. **Тауарлар мен жұмыстар.** Жоба үшін қажетті және Қарыз қаражатынан қаржыландырылатын барлық тауарлар мен жұмыстар Сатып алу жөніндегі нұсқаулықтың I Бөлімінде қамтылған немесе оларға сілтемелер бар талаптарға сәйкес, сондай-ақ осы Бөлімнің ережелеріне сәйкес сатып алынады.

2. **Консультанттардың қызметтер көрсетуі.** Жоба үшін қажетті және Қарыз қаражатынан қаржыландырылатын консультанттардың барлық қызметтері Дүниежүзілік банк қарыз алушыларының консультанттарды іріктеу және жалдау жөніндегі нұсқаулығының (Консультанттар жөніндегі нұсқаулық) I және IV Бөлімінде қамтылған немесе оларға сілтемелер бар талаптарға сәйкес, сондай-ақ осы Бөлімнің

ережелеріне сәйкес сатып алынады.

3. **Анықтамалар.** осы Бөлімде, бас әріптерден басталатын, банктің белгілі бір келісімшарттарды сатып алудың әдістерін немесе қараудың белгілі бір әдістерін сипаттау үшін төменде пайдаланылған терминдер нақты жағдайға қарай, Сатып алу жөніндегі нұсқаулықта немесе Консультанттар жөніндегі нұсқаулықта сипатталған тиісті әдіске сәйкес келеді.

В. Тауарлар мен жұмыстарды сатып алудың ерекше әдістері

1. **Халықаралық конкурстық сауда-саттық.** Егер төмендегі 2-тармақта өзгеше көзделмесе, тауарлар мен жұмыстарды сатып алу Халықаралық конкурстық сауда-саттық рәсімдеріне сәйкес жасалған келісімшарттар бойынша жүзеге асырылады.

2. **Тауарлар мен жұмыстарды сатып алудың өзге де әдістері.** Кестеде Халықаралық конкурстық сауда-саттықта тауарларға қатысты пайдаланылуы мүмкін болған қолданылатын сатып алу әдістерінен басқа көрсетілген. Сатып алу жоспарында белгілі бір әдістер қолданылуы мүмкін болатын мән-жайлар қамтылуы тиіс.

<u>Сатып алу әдісі</u>
(a) Ұлттық конкурстық сауда-саттық осы 2-қосымшаға Толықтырылған қосымшада көрсетілген қосымша шарттарға жатады.
(b) Еркін саудадағы сатып алу
(c) Келісімшарттарды тікелей жасасу

С. Консультанттардың қызметтерін сатып алудың ерекше әдістері

1. **Сапа және құн негізіндегі іріктеу.** Егер төмендегі 2-тармақта өзгеше көзделмесе, консультациялық қызметтерді сатып алу Сапа және құн негізіндегі іріктеу рәсіміне сәйкес тағайындалған келісімшарттар шеңберінде жүзеге асырылады.

2. **Консультанттар қызметін сатып алудың басқа да әдістері.** Төмендегі кестеде сатып алудың, консультанттардың қызметтерін сатып алу кезінде пайдаланылуы мүмкін болатын Сапа және құн негізіндегі іріктеуден басқа әдістері берілген. Сатып алу жоспарында белгілі бір әдістер қолданылуы мүмкін болатын мән-жайлар қамтылуы тиіс.

<u>Сатып алу әдісі</u>
(a) Тіркелген бюджет кезіндегі іріктеу
(b) Құны ең төмен болған кездегі іріктеу
(c) Консультанттардың біліктілігі негізіндегі іріктеу
(d) Бір көзден сатып алу
(e) Жеке консультанттарды іріктеу үшін Консультанттар жөніндегі нұсқаулықтың 5.2 және 5.3-параграфтарында белгіленген рәсімдер
(f) Жеке консультанттарды конкурстық емес негізде іріктеу

Д. Банктің сатып алу жөніндегі шешімдерді қарауы

Сатып алу жоспарында Банктің Алдын ала қарауына жататын келісімшарттардың тізімі көрсетіледі. Барлық басқа келісімшарттар Банктің Кейіннен қарау мәні болып табылады.

IV Бөлім. Қарыз қаражатын шоттан алу

А. Жалпы ережелер

1. Қарыз алушы Қарыз қаражатын осы Бөлімнің Жалпы шарттарының II бабының ережелеріне және Қарыз алушыға Банк хабарламада көрсететін сол қосымша нұсқауларға сәйкес (2006 жылғы мамыр айымен белгіленген, осындай нұсқаулықтарға сәйкес Банк мерзімді түрде қайта қарап отыратын және осы Келісімге қолданылатын « Дүниежүзілік Банктің жобалардың қаражатын игеру бойынша нұсқаулығын» қоса алғанда) төмендегі 2-тармақтың кестесіне сәйкес Заңды шығыстарды қаржыландыру ү ш і н а л а а л а д ы .

2. Төмендегі кестеде Қарыз қаражатынан қаржыландырылуы мүмкін болатын Заңды шығыстар санаты («Санат»), Қарыздың бөлінген сомасы әрбір Санат бойынша және әрбір Санат бойынша Заңды шығыстар ретінде қаржыландыруға жататын шығыстардың пайыздық үлесі айқындалған.

Санат	Қарыздың бөлінген сомасы (долларлық баламада)	Қаржыландыруға жататын шығыстар үлесі (салықтарды қоспағанда)
(1) Тауарлар мен жұмыстар, консультанттардың қызметтері, қосымша операциялық шығыстар және Жоба жөнінде оқыту	[3,600,000]	100%
(2) 3 (b) Құраушының шеңберіндегі кіші гранттар мен Жобаның 3 (c) құраушысы	[25,630,000]	100%
Жалпы сомасы	\$29,630,000	

Жоғарыда көрсетілген кестені орындау мақсатында:

(a) «Қосымша операциялық шығыстар» деген термин мемлекеттік қызметшілердің жалақыларынан басқа кеңселік үй-жайды жалға алуға, коммуналдық қызметтер, көлік, кеңселік керек-жарақтарға фотокөшірме, баспа, жарнама, банктік төлемдер, коммуникациялық қызметтер, жол жүру және тәуліктік шығыстар мен көмекші персоналға Жобаны басқару тобының (ЖБТ) Жобаны іске асыру барысында шыққан негізделген шығыстарын білдіреді; және

(b) «Оқыту» Жоба шеңберіндегі оқыту турларын, оқыту курстарын, семинарларды және оқу материалдарына, үй-жайларды жалдау мен жабдықтарға, ел ішіндегі жол жүрулерге, білім алушылардың тәулікақылары мен оқытушылардың қызмет ақыларын, сондай-ақ аударма қызметтеріне төлеуге арналған шығыстарды қоса алғанда, тауарлар мен қызметтерді сатып алуға арналған келісімшарттар тізіміне кірмеген, басқа да оқу іс-шараларын білдіреді.

В. Алу шарттары; Алу кезеңі

1. Осы Бөлімнің А бөлігінің ережелеріне қарамастан қаражат мынадай жағдайларда:

(a) Қарыз шотынан Банкке қарыз қаражатын резервте ұстауға комиссия толық

Жекелеген ұсыныстар мынадай жағдайларда ғана кері қайтарылуы мүмкін:

- (a) Сауда-саттық қатысушысы конкурстық талаптарға сәйкес емес;
- (b) Сауда-саттыққа қатысушы өзінің конкурстық ұсынысына тапсырыс берушінің Тендерлік Комиссиясының арифметикалық қателерді түзетуін қабылдамайды; және
- (c) Сауда-саттыққа қатысушы конкурстық құжаттарға қатысты талаптарға жауап бермейді.

3-ҚОСЫМША

Өтеу кестесі

1. Келесі кестеде негізгі борышты Өтеу күні көрсетілген және негізгі борышты («Өтеу үлесі») Өтеудің әрбір күніне арналған өтеуге жататын Қарыздың жалпы сомасының пайызындағы үлесі көрсетілген. Егер Қарыз қаражаты негізгі борышты Өтеудің бірінші күнінде толығымен алынған болса, онда Қарыз алушының негізгі борышты Өтеудің әрбір осындай күніне өтеуі тиіс Қарыздың негізгі сомасын Банк мынадай: (a) Қарыздың негізгі борышты Өтеудің бірінші күніне алынған сомасы мен (б) негізгі борышты Өтеудің әрбір күніне төлемнің Өтеу үлесін көбейту жолымен белгілейтін болады.

Негізгі борышты өтеу күні	Өтеу үлесі (пайыздық түрде)
2014 жылғы 15 шілдеден бастап, 2024 жылғы 15 қаңтар және 15 шілдеде	4,55 %
2025 жылғы 15 қаңтарға	4,55 %

2. Егер Қарыз қаражаты негізгі борышты Өтеудің бірінші күніне толығымен алынбаса, онда Қарыз алушының негізгі борышты Өтеудің әрбір осындай күніне өтеуі тиіс Қарыздың негізгі сомасы былайша айқындалатын болады:

(a) Негізгі борышты Өтеудің бірінші күніне алынған Қарыздың кез келген қаражаты шамасында Қарыз алушы осы Қосымшаның 1-тармағына сәйкес осындай күнде алынған Қарыздың сомасын өтеуі тиіс.

(б) Негізгі борышты өтеудің бірінші Күнінен кейін алынған кез келген сома әрбір осындай алу сомасын осы Қосымшаның 1-тармағының кестесінде көрсетілген төлем үлесінің бастапқы сомасы осы Негізгі борышты өтеу күні үшін алымы болып табылатын (Төлемді өтеу үлесінің бастапқы сомасы), ал бөлшегі осындай күнге немесе одан кейін негізгі борышты өтеу күнінде Төлемдерді өтеу үлесінің бастапқы сомаларының барлық қалған сомаларының сомасы болып табылатын бөлшекке көбейту жолымен Банк анықтаған сомада осындай алу күнінен кейін негізгі борышты өтеудің әрбір Күніне өтелуге тиіс.

3. (a) Негізгі борышты өтеудің кез келген Күніне төленуге тиіс негізгі борыш сомаларын есептеу мақсатында ғана негізгі борышты өтеудің кез келген Күніне дейін

күнтізбелік екі ай ішінде алынған Қарыз сомалары алынған күннен кейін негізгі борышты өтеудің екінші Күніне алынды және өтелмеді деп есептеледі және алынған күннен кейін негізгі борышты өтеудің екінші Күнінен бастап негізгі борышты өтеудің әрбір Күніне өтеуге жататын болады.

(b) Осы тармақтың (a) тармақшасының ережесіне қарамастан, егер кез келген уақытта Банк төлем мерзімдері бойынша шоттарды шығару жүйесін қабылдаса, осы ретте шоттар негізгі борышты өтеудің тиісті Күніне немесе одан кейін беріледі, шоттарды шығарудың осындай жүйесі қабылданғаннан кейін жасалған қандай да алуға осы тармақшаның ережесі қолданылмайтын болады.

ҚОСЫМША

I БӨЛІМ. Анықтамалар

1. «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулық» - осы Қосымшаның III Бөлімінде көрсетілген өзгерістерімен 2006 жылғы 15 қазандағы «ХҚДБ қарыздары және ХДА кредиттері мен гранттарының қаражатынан қаржыландырылатын жобалардағы алаяқтық пен сыбайлас жемқорлықтың алдын алу және оларға қарсы күрес жөніндегі нұсқаулықты» білдіреді.

2. «Бенефициар» Операциялық нұсқаулықта көрсетілгендей, Жобаның 3 (b) немесе 3 (c) Құрауышы шеңберінде кіші грант алушыны білдіреді; және «Алушылар» бір алушыдан неғұрлым көп дегенді білдіреді.

3. «Санат» осы Келісімге 4-қосымшаның IV Бөлімінің кестесінде көрсетілген с а н а т т ы білдіреді.

4. «Консультанттар жөніндегі нұсқаулық» Банктің 2004 жылғы мамырда жариялаған және 2006 жылғы қазанда және 2010 жылғы мамырда қайта қаралған «Дүниежүзілік банк қарыз алушыларының консультанттарын іріктеу және жалдау жөніндегі нұсқаулықты» білдіреді.

5. «ҚОБС» Қарыз алушы дайындаған және Банк үшін қолайлы, 2010 жылғы 12 ақпанда ел ішінде жарияланған және Банк үшін Infoshop веб-сайтында 2010 жылғы 26 ақпанда орналастырылған, ережелерді сипаттайтын, қоршаған орта әсерін бағалау нұсқаулары мен рәсімдерін басқаратын, сондай-ақ Банк тарапынан алдын ала жазбаша келісім болған жағдайда уақыт өте келе өзгерістер мен толықтыруларға ұшырауы мүмкін шарттарды сақтау бойынша тиісті іске асыруды және тұрақты кері байланысты қамтамасыз етуге қабілетті институционалдық және мониторинг пен есептілік тетіктерімен қатар Жоба шеңберіндегі іс-шараларды іске асыруға байланысты қолайсыз әсерлерді азайту, жеңілдету немесе жою шараларын қамтитын қоршаған ортаны басқару стратегиясын білдіреді.

6. «ҚОБЖ» Жобаның 3 (b) және 3 (c) Құрауыштарының шеңберінде Бенефициар жүзеге асыратын іс-шараларға қатысты «ҚОБС» талаптарына сәйкес санаттардың кіші

жобалары үшін нақты жұмыс учаскесі бойынша қоршаған ортаға әсерді бағалаумен қатар Бенефициар дайындайтын, Банк үшін қолайлы нақты жұмыс учаскелері үшін қоршаған ортаны басқару жоспары; және «Қоршаған ортаны басқару жоспарлары» бір ҚОБЖ-дан неғұрлым көпті білдіреді.

7. «Жалпы Шарттар» - осы Қосымшаның II Бөлімінде ұсынылған өзгерістерді ескере отырып, 2005 жылғы 1 шілдедегі (2008 жылғы 12 ақпандағы түзетулерімен) «Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкінің қарыздары үшін жалпы шарттар».

8. «ҚР БҒМ» Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігі, яғни Қарыз алушы немесе оның кез келген құқық мирасқоры немесе құқық мирасқорларын білдіреді.

9. «Жобаны операциялық басқару» ҚОБС-ты қоса алғанда, Жобаны іске асыруға арналған операциялық және әкімшілік міндеттерді, рәсімдер мен ережелерді, Банк тарапынан алдын ала жазбаша келісім болу шартымен уақыт өте келе өзгерістер мен толықтыруларға ұшырауы мүмкін Жобаның 3 (b) және 3 (c) Құрауыштарының шеңберінде кіші жобалардың қаржылық рәсімдері, өлшемдері мен іріктеу рәсімдері бойынша нұсқаулықты анықтайтын осы Келісімнің 4.01.(c) Бөлігіне сәйкес Қарыз алушының бекітуіне жататын нұсқаулықты білдіреді.

10. «ЖБТ» - құрамына Жобаның 1 және 2 Құрауыштары үшін Жобаның директоры (i); сатып алулар бойынша маман (ii); қаржылық басқару бойынша маман (iii); үйлестіруші (iv); Жобаның 3 Құрауышы үшін үйлестіруші (v); және әкімші ассистент/аудармашы (v) кіретін, міндеті Жобаны күнделікті басқару болып табылатын, осы Келісімнің 4.01 (a) Бөліміне сәйкес құрылған ҚР БҒМ жанындағы Жобаны басқару тобы.

11. «Сатып алу бойынша нұсқаулық» Банк 2004 жылғы мамырда жариялаған және 2006 жылғы қазанда және 2010 жылғы мамырда қайта қаралған «ХҚДБ қарыздары мен ХДА кредиттері шеңберіндегі сатып алу бойынша нұсқаулықты» білдіреді.

12. «Сатып алулар жоспары» көрсетілген тармақтардың ережелеріне сәйкес кезең-кезеңімен түзетілуі мүмкін сатып алулар бойынша Нұсқаулықтың 1.16-тармағында және консультанттар бойынша Нұсқаулықтың 1.24-тармағында сілтемесі бар 2010 жылғы 12 мамырдағы Жобаға арналған Қарыз алушының сатып алу жоспарын білдіреді.

13. «Жобаның Консультативтік Кеңесі» Операциялық нұсқаулыққа сәйкес ЖБТ-ға арналған сараптау консультацияларын ұсынуға жауапты, осы Келісімнің 4.01 (b) Бөліміне сәйкес құрылатын техникалық сарапшылар кеңесін білдіреді.

14. «Жобаның Үйлестіру Комитеті» Жобаны қадағалауға, стратегиялық басшылық етуге, сондай-ақ ҚР БҒМ-нің Жауапты хатшысының не жеке сектор мен тиісті үкіметтік органдардан негізгі мүдделі тараптарды қамтитын тиіс тағайындалған өкілдің жетекшілігімен Жобаны жалпы үйлестіруге жауапты Жобаның ҚР БҒМ шеңберіндегі комитетін білдіреді.

15. «Қоныс аудару» (i) ғимараттарды және егісті өзімен ала кететін осы жерде өсетін немесе тұрақты бекітілген: (А) орын ауыстыру немесе баспанасын жоғалту; (В) мүлікті немесе мүлікке қол жетімділікті жоғалту; немесе (С) табыс көзін немесе тіршілік құралын жоғалту, зардап шеккен адамдарға басқа орынға қоныс аудару қажет пе әлде жоқ па барлығын қоса алғанда, жерді еріксіз басып алу; немесе (ii) заңмен белгіленген парктерге немесе зардап шеккен адамдардың тіршілігіне қолайсыз әсер ететін, парк маңайында немесе қорғалатын аумақтарда тұратын адамдарға немесе Жобаны іске асыру уақытында және іске асырып болғаннан кейін парктің аумағында немесе қорғау аумағында өмір сүруін жалғастыратындарға қатысты ресурстарды пайдалануды қорғау органдарына баруға еріксіз шектеуді білдіреді.

16. «ҚОӘБ нақты жұмыс аумағы үшін» Банк үшін тиімді, Бенефициар дайындайтын іс-шараларға қатысты ҚОБС-тың талаптарымен сәйкес, Жобаның 3 (b) немесе 3 (c) Құрауыштарының шеңберінде Бенефициар жүзеге асыратын нақты жұмыс аумағы үшін Жобаның бағалау әсерін білдіреді, жағдайға байланысты басқаларды қосады: (i) жобаның іс-шаралары өтетін жерде жұмыс аумағы/территориясының сипаттамасы; (ii) жоғарыда (i)-тармағында айтылған іс-шараларға әлеуметтік, экологиялық жағымсыз әлеуетті және нақты әсері; және (iii) ҚОБС-қа сәйкес қажет жеңілдету шараның, мониторингтің, сонымен қатар институционалдық шараның сипаттамасын білдіреді.

17. «Кіші грант» Бенефициарға Жобаның 3 (b) немесе 3 (c) Құрауыштары шеңберіндегі кіші жобаның аясында тауарларды, жұмыстарды және консультанттардың қызметтерін қаржыландыру үшін берілген немесе ұсынылған г р а н т т ы б і л д і р е д і .

18. «Кіші грант туралы келісім» Жобаның 3 (b) және 3 (c) Құрауыштары шеңберінде Кіші жобаны қаржыландыру мақсатында Қарыз алушы мен Бенефициар арасында жасалған келісімді білдіреді.

19. «Кіші жоба» кіші грант қаражаттарын пайдалана отырып, Жобаның 3 (b) немесе 3 (c) Құрауыштарының шеңберінде Бенефициар іске асыратын нақты Жобаны білдіреді

20. «Теңге» Қарыз алушының заңды валютасын білдіреді.

II Бөлім. Жалпы шарттарға түзетулер

Жалпы шарттарға мынадай өзгерістер енгізілген:

1. 2.07 Бөлімнің (a) Параграфы мынадай редакцияда айтылады:
«2.07 Бөлім. Қайта қаржыландыруға дайындау үшін аванс; Қарыз бен сыйақыны алу үшін комиссияны капиталдандыру

(a) Егер Қарыз туралы келісім Банк немесе Қауымдастық Берген Қарыз қаражатынан аванс төлеуді («Дайындыққа арналған аванс») көздесе, онда Банк Қарыз бойынша Тараптардың атынан Қарыз шотынан осы сома алынған күні алынған және өтелмеген аванс сомасын өтеу үшін қажет осындай сома күшіне енген күні немесе одан кейін осы соманы Қарыз шотынан алуға тиіс және егер мұндай қолданылатын болса,

осы күнге аванс сомасына есептелген және төленбеген барлық алымдарды төлеуге тиіс. Банк осылайша алған соманы өз пайдасына немесе мән-жайларға қарай Қауымдастық пайдасына төлейді және аванстың алынбаған сомасын жоюға тиіс».

2. 7.02 Бөлімнің (1) Параграфы мынадай редакцияда айтылады:

«7.02-бөлім. *Банктің Келісімді тоқтатуы*

...(1) *Қойылатын талаптарға сәйкессіздік.* Банк немесе Қауымдастық Қарыз алушыны (Мүше мемлекеттен басқа) немесе жобаны іске асыру жөніндегі ұйымдарды Банк немесе Қауымдастық: (i) Банк немесе Қауымдастық Қарыз алушы немесе жобаны іске асыру жөніндегі ұйымды алаяқтықта, сыбайлас жемқорлық, мәжбүрлеу іс-қимылдарында немесе Банк немесе Қауымдастық ұсынған кез келген қаражатты пайдалануға байланысты ымыраласуға қатысатынын айқындау нәтижесінде; және/немесе басқа қаржы мекемесі Қарыз алушы (мүше мемлекеттерден басқа) немесе жобаны іске асыру жөніндегі ұйымның осы қаржы мекемесінің Қарыз алушы (мүше мемлекеттерден басқа) немесе жобаны іске асыру жөніндегі ұйым алаяқтықта, сыбайлас жемқорлық, мәжбүрлеу іс-қимылдарында немесе Банк немесе Қауымдастық ұсынған кез келген қаражатты пайдалануға байланысты ымыраласуға қатысатынын айқындауы нәтижесінде аталған қаржы мекемесінен қаржыландыру алуға не аталған қаржы мекемесі толығымен немесе ішінара қаржыландыратын кез келген жобаны дайындауда немесе іске асыруда қатысуға құқығы жоқ деп мәлімдеме жасауы нәтижесінде Банктен немесе Қауымдастықтан қандайда бір қаржыландыруды алу немесе Банк немесе Қауымдастық толығымен немесе ішінара қаржыландыратын кез келген жобаны дайындауда немесе іске асыруда өзге де бір қатысу үшін қойылатын талаптарға сәйкес келмейді деп жариялауы».

III Бөлім. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулыққа түзетулер

Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі нұсқаулыққа түзетулер мынадай редакцияда беріледі:

1. 5-бөлім 5(a) бөлім ретінде қайта нөмірленген және мынадай редакцияда 5(b) жаңа бөлім қосылған:

«...(b) Аталған Нұсқаулық Банктің Қарыз алушыға (мүше мемлекеттерден басқа) қолданатын санкциялары мен тиісті шараларын қарастырады немесе нақты тұлға немесе заңды тұлға аталған мекеменің анықтауы нәтижесінде басқа қаржы мекемесімен шеттетілетін жағдайда Қарыздың қаражатын алушы болып табылатын басқа тұлғаларға немесе заңды тұлғаларға немесе (Қарыз алушы немесе нақты тұлға немесе заңды тұлға аталған қаржы мекемесі ұсынған қаржылық қаражаттарды пайдалануға байланысты алаяқтықта, сыбайлас жемқорлық, мәжбүрлеу іс-қимылдарында немесе ымыраласуға қатысатын болса.

2. 11-бөлім (a) келесі редакцияда өзгертілді:

«...(a) Қарыз алушыға (Мүше мемлекеттен басқа) (fn14) немесе нақты тұлғаға немесе заңды тұлғаға, Қарыз алушының жария арызын қоса (шектеусіз), нақты тұлғаға

немесе құқық берілмеген заңды тұлғаға, немесе белгісіз мерзім немесе нақты кезең уақытына санкция салу Банк рәсімдері мен саясатына (fn13) сәйкес санкцияларын Қолдану: (i) Банк жағынан тұлға үшін қаржыландыру келісімін алу үшін; (ii) немесе Банк қаржыландыратын, қаржы және басқа қатынаста, қосалқы мердігер ретінде, келісімнің пайда алушы ретінде қызмет ету; және (iii) жобаны немесе басқа жобаны іске асыру немесе әзірлеуге қатысу, Банк ішінара немесе толық қаржыландыратын, аталған Қарыз алушы, нақты тұлға немесе заңды тұлға алаяқтықта, сыбайлас жемқорлық, мәжбүрлеу іс-қимылдарында немесе ымыраласуға, егер, Жобаны іске асыру жөніндегі Қарыз алушы немесе ұйым жобаны іске асыру бойынша аталған қаржылық мекеменің қаржысын алуға құқығы жоқ, немесе аталған қаржы мекемесі ұсынатын кез келген қаражатты пайдалануға байланысты алаяқтықта, сыбайлас жемқорлық, мәжбүрлеу іс-қимылдарында немесе ымыраласуға қатысуға жол бермеу туралы мәселелерін орындау мақсатында қаржыландыру мекемесі Банкпен бірлесіп келісім жасады (fn15)».

С і л т е м е л е р :

«13. Банктің ережелері мен рәсімдеріне сәйкес санкция салу бойынша рәсімдер аяқталған соң, немесе Банк тыйым салу туралы келісімге екі жақты қол қойылған басқа қаржы мекемесі салған ағымдағы санкциясына байланысты немесе санкциядан кейінгі рәсімдердің шеңберінде уақытша шеттету немесе ерте уақытша шеттету, қаржы мекемесі берген ақпарат нәтижесінде фирма немесе нақты тұлға алаяқтыққа, сыбайлас жемқорлыққа, мәжбүрлі іс-әрекеттерге немесе Банк немесе Қауымдастық берген кез келген қаржыландыруды пайдалануға байланысты ымыраласуға қатысқан нақты тұлға немесе заңды тұлға Банк қаржыландыратын келісімді беру үшін заңсыз тұлға ретінде анықталуы мүмкін.»

«14. Мүше мемлекет Сатып алу бойынша нұсқаулықтың 1.8 (b) тармағының шеңберінде конкурстық сауда-саттыққа қатысуға немесе Консультанттар бойынша нұсқаулықтың 1.11 (c) тармағының шеңберінде қатысуға құқығы жоқ ұлттық үкіметтің немесе оның саяси немесе әкімшілік бөлімшелерінің және мемлекеттік мекемелер мен агенттіктердің лауазымды тұлғалары мен қызметкерлерінен тұрады.»

«15. Банк санкциялар бойынша Кеңес құрды, сондай-ақ осындай шешімдерді қабылдау мақсатында тиісті рәсімдерді жасады. Санкциялар бойынша Кеңес рәсімдері Банкте қолданылатын санкциялардың толық жинағын айқындайды. Сонымен қатар, Банк ішкі хаттаманы қабылдады, онда басқа қаржы мекемелері жүргізетін шеттетулер жүзеге асырылу кезінде назар аударылуға тиіс үдерісі қамтылған, сондай-ақ тоғыспалы жол бермеу Банктің веб-сайтында қалай жарияланатындығы және қызметкерлердің және басқа да мүдделі тараптардың назарына жеткізілгендігі түсіндірілген.»

Осымен 2010 жылғы 24 қарашада Астана қаласында жасалған Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы Қарыз

туралы келісімнің (Техникалық және кәсіптік білім беруді жаңғырту жобасы) осы аудармасы ағылшын тіліндегі мәтінге сәйкес келетінін куәландырамын.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы
Қ а р ж ы м и н и с т р л і г і
К а д р ж ұ м ы с т а р ы н ү й л е с т і р у
ж ә н е б а қ ы л а у д е п а р т а м е н т і н і ң

Басқарма бастығы

Б. Ахметжанова

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК